

中德關鍵詞索引

一劃

一事不再理原則（Der Grundsatz ne bis in idem）	709
一般人格權（Das allgemeine Persönlichkeitsrecht）	141
一般人格權（das allgemeine Persönlichkeitsrecht）	43
一般資料保護規則（Datenschutz-Grundverordnung）	82

二劃

人工查詢資料程序（Manuelles Auskunftsverfahren）	186
人身自由（Freiheit der Person）	647
人性尊嚴（Menschenwürde）	359
人格發展自由基本權（Grundrecht auf freie Entfaltung der Persönlichkeit）	401
人際接觸限制（Kontaktbeschränkungen）	401

三劃

子女利益（Kindeswohl）	546
子女撫養津貼（Erziehungsgeld）	515
工作治療措施（arbeitstherapeutische Maßnahme）	672
工作義務（Beschäftigungspflicht）	672

工作權（Berufsfreiheit）	469
干預門檻（Eingriffsschwelle）	186
干預嚴重性（Eingriffsgewicht）	186

四劃

不自證己罪原則（Nemo-tenetur-Grundsatz）	268
中立性（Neutralität）	121
比例原則（Prinzip der Verhältnmäßigkeit）	546
比例原則（Verhältnismäßigkeit）	583
分配動態 IP 位址（Zuordnung dynamischer IP-Adressen）	186
反恐資料庫法（Antiterrordateigesetz）	241

五劃

代際保護義務（intergenerationelle Schutzverpflichtung）	306
外出限制（Ausgangsbeschränkung）	401
外國人法（Ausländergesetz）	515
外國家庭（ausländische Familien）	515
平等對待權（Recht auf Gleichbehandlung）	546
生病之自由（Freiheit zur Krankheit）	359
用戶主資料（Bestandsdaten）	186
目的拘束原則（Gebot der Zweckbindung）	186

目的拘束原則 (Grundsatz der Zweckbindung)	267, 611
目的變更原則 (Grundsatz der Zweckänderung)	267, 611

六劃

再社會化 (Resozialisierung)	672
再社會化誡命 (Resozialisierungsgebot)	267
再審 (Wiederaufnahme)	709
合比例之要求 (Gebot der Verhältnismäßigkeit)	306
合比例之要求 (Verhältnismäßigkeitsgebot)	306
同盟自由 (Koalitionsfreiheit)	1
安全漏洞 (Sicherheitslücken)	377
有償勞動 (Erwerbsarbeit)	672
自我歸罪之禁止 (Verbot der Selbstbelastung)	268
自動化資料分析 (automatisierte Datenanalyse)	611
自動化資料評估 (automatisierte Datenauswertung)	611
自殺協助 (Suizdhilfe)	141
自殺權 (Rechts auf Selbsttötung)	141

七劃

完全統合的歐盟法 (vollständig vereinheitlichtes Unionsrecht)	82
私人生活形成核心領域 (Kernbereich privater Lebensgestaltung)	267

身體完整性 (körperliche Unversehrtheit)	469
------------------------------------	-----

八劃

兒童利益 (Kindeswohl)	546
兒童福利金 (Kindergeld)	515
初始嫌疑 (Anfangsverdacht)	659
受刑人工資 (Gefangenenvergütung)	672
法官保留 (Richtervorbehalt)	659
居留許可 (Aufenthaltsgenehmigung)	515
居留許可證 (Niederlassungserlaubnis)	515
延伸利用 (erweiterte Nutzung)	241
所得稅法 (Einkommensteuergesetzes)	515
易遭感染群體 (vulnerable Personengruppen)	469
治療及照護職業 (Heil- und Pflegeberufen)	469

九劃

保安處分之收容 (Unterbringung)	359
保安處分執行 (Maßregelvollzug)	359
保護義務 (Schutzpflicht)	305
信仰自由 (Glaubensfreiheit)	121
信賴保護 (Vertrauensschutz)	709
信賴保護 (Vertrauensschutzgebot)	267
指明原則 (Zitiergebot)	186
指明誡命 (Zitiergebot)	267
界定功能 (Begrenzungsfunktion)	659
疫苗接種證明 (Impfnachweis)	469
重複追訴之禁止 (Mehrfachverfolgungsverbot)	709

重複處罰之禁止 （Mehrfachbestrafungsverbot）	709
--	-----

十劃

時際之自由確保（intertemporale Freiheitssicherung）	306
氣候保護要求（Klimaschutzgebot）	305
氣候變遷（Klimawandel）	305
特別預防（Spezialprävention）	267
狹義比例原則（Grundsatz der Verhältnismäßigkeit im engeren Sinne）	611
病患預立醫療決定 （Patientenverfügung）	359
財政法院（Finanzgericht）	515

十一劃

假設性資料再蒐集原則（Grundsatz der hypothetischen Datenneuerhebung）	241
假設重新蒐集原則（Grundsatz der hypothetischen Neuerhebung）	267
假釋（Aussetzung des Strafrestes zur Bewährung）	647
動物用藥品（Tierarzneimitteln）	583
國家保護義務（Schutzpflicht）	359
基本法（Grundgesetz）	515
基本權前效力 （Grundrechtsvorwirkung）	306
基數（Bezugsgröße）	672
強制治療（Zwangsbehandlung）	359
從事工作（Erwerbstätigkeit）	515

處遇措施（Behandlungsmaßnahme）	672
被遺忘權（das Recht auf Vergessen）	43
通訊紀錄（Verkehrsdaten）	186
麻疹疫苗接種（Impfung gegen Masern）	546

十二劃

勞動（Arbeit）	672
最低生存標準（Existenzminimums）	515
最佳事實澄清誠命（Gebot bestmöglicher Sachaufklärung）	267
無期徒刑（lebenslange Freiheitsstrafe）	647
無權遷徙自由的外國人（nicht freizügigkeitsberechtigter Ausländer）	515
登入資料（Zugangsdaten）	186

十三劃

傳染病防治法（Infektionsschutzgesetz）	469
搜索（Durchsuchung）	659
溫室氣體排放（Treibhausgasemission）	305
禁止溯及既往（Rückwirkungsverbot）	267
禁止溯及效力（Rückwirkungsverbot）	709
補償（Wiedergutmachung）	672
資料之利用（Verwendung）	186
資料之傳輸（Übermittlung）	186
資料之調取（Abruf）	186
資訊自主決定基本權（Grundrecht auf informationelle Selbstbestimmung）	241
資訊自主決定權（Recht auf informationelle Selbstbestimmung）	268
資訊自決（informationelle	

Selbstbestimmung)	611
資訊自決權 (das informationelle Selbstbestimmungsrecht)	43
資訊自決權 (Recht auf informationelle Selbstbestimmung)	186
資訊研判 (Informationsauswertung)	241
資訊科技系統 (informationstechnischer Systeme)	377
資訊區分原則 (informationelles Trennungsprinzip)	241
跨越時間與世代之自由確保 (Freiheitssicherung über Zeit und Generationen hinweg)	306
零日缺漏 (Zero-Day-Schwachstellen)	377
電子通訊來源之監察 (Quellen-Telekommunikationsüberwachung)	377
電信通訊秘密自由 (Telekommunikationsgeheimnis)	186

十四劃

對公務人員之罷工禁止 (Streikverbot für Beamte)	1
對國際法友善之解釋 (Völkerrechtsfreundliche Auslegung)	1
監獄 (Justizvollzugsanstalt)	672
監獄行刑 (Justizvollzug)	672
監護權 (Sorgerecht)	546

十五劃

審判權 (Jurisdiktion)	82
歐洲人權公約 (Europäische	

Menschenrechtskonvention)	1
歐盟法優先適用 (Anwendungsvorrang des Unionsrechts)	82
歐盟個資保護指令 (Datenschutzrichtlinie 95/46/EG)	82
歐盟基本權憲章的基本權 (Grundrechte der Charta der Grundrechte der Europäischen Union)	82
撫養子女所得稅免除額 (einkommensteuerliche Kinder freibeträge)	515

十六劃

整合責任 (Integrationsverantwortung)	82
機密性及完整性 (Vertraulichkeit und Integrität)	377
衡平性原則 (Angemessenheit)	583
親權 (Elternrecht)	546

十七劃

聯合資料庫 (Verbunddatei)	241
聯邦子女撫養津貼法 (Bundeserziehungsgeldgesetz)	515
聯邦就業總署 (Bundesagentur für Arbeit)	515

十八劃

雙門扉圖像 (Bild einer Doppeltür)	186
職業公務人員制度之傳統原則 (Hergebrachte Grundsätze des Berufsbeamtentums)	1

職業訓練自由（Ausbildungsfreiheit） 121

醫學理性標準（Standard medizinischer
Vernünftigkeit） 546

十九劃

類似干預之前效力（eingriffsähnliche
Vorwirkung） 306

獸醫師處分保留（Tierarztvorbehalt） 583

國家圖書館出版品預行編目資料

德國聯邦憲法法院裁判選輯. 18 / 司法院憲法法庭書記廳編輯.

-- 初版.-- 臺北市：司法院，民 114.06

750 面；23×17 公分

ISBN 978-626-7701-08-9（平裝）

1.CST: 憲法 2.CST: 裁判 3.CST: 德國

581.43

114005510

德國聯邦憲法法院裁判選輯(18)

編輯者：司法院憲法法庭書記廳

發行者：司法院

出版日期：中華民國一一四年六月初版（西元 2025 年 6 月）

定價：新臺幣 650 元

地址：臺北市重慶南路一段 124 號

電話：(02)2361-8577

印刷裝訂：大光華印務部

地址：臺北市萬華區廣州街 32 號 6 樓

電話：(02)2302-3939

GPN：1011400433

ISBN：978-626-7701-08-9（平裝）